

INFORMARE

PRIVIND PRELUCRAREA DATELOR
REPREZENTANȚILOR CLIENȚILOR,
PARTENERILOR ȘI/ SAU FURNIZORILOR

Complexul Multifunctional Victoria S.R.L., cu sediul social în București, Sectorul 1, Șos. Nicolae Titulescu nr. 4-8, Aripa de Est, Et. 1, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/6314/2001, cod unic de înregistrare 14767446 („CMV”),

dorim să vă informăm cu privire la modul în care vă prelucrăm datele dvs. cu caracter personal în calitate de reprezentant al clienților, partenerilor și furnizorilor CMV.

Pentru scopul prezentei, *”reprezentant”* înseamnă persoana fizică desemnată să acționeze pe seama clienților sau furnizorilor (după caz), indiferent de funcție sau forma de colaborare (e.g. angajat, colaborator, mandatar, administrator etc.) și indiferent de maniera de desemnare și comunicare către CMV (în scris sau verbal).

I. CATEGORIILE DE DATE CU CARACTER PERSONAL PE CARE LE PRELUCRĂM

- **Date de identificare**, cum ar fi numele, prenumele și poziția dvs.;
- **Date de contact**, cum ar numărul de telefon sau adresa de e-mail;
- **Date generate de noi**, cum ar fi diverse observații ce au rezultat pe parcursul sau ca urmare a interacțiunii cu dvs.

II. SCOPUL PRELUCRĂRII DATELOR CU CARACTER PERSONAL ȘI TEMEIUL LEGAL

Vom prelucra datele dvs. cu caracter personal pentru următoarele scopuri:

INFORMATION

ON THE PROCESSING OF DATA OF
REPRESENTATIVES OF CUSTOMERS, PARTNERS
AND/ OR SUPPLIERS

Complexul Multifunctional Victoria S.R.L., with registered office in Bucharest, Sector 1, 4-8 Nicolae Titulescu Road, East Wing, 1st floor, registered with the Trade Register under No. J40/6314/2001, sole registration code 14767446 (“CMV”),

we would like to inform you about how we process your personal data in your capacity as a representative of CMV's customers, partners and suppliers.

For the purpose hereof, *”representative”* means the natural person designated to act on behalf of customers or suppliers (as applicable), regardless of the function or form of collaboration (e.g. employee, contractor, attorney-in-fact, director, etc.) and regardless of the manner of designation and communication to CMV (written or oral).

I. THE CATEGORIES OF PERSONAL DATA WE PROCESS

- **Identification data**, such as your name, surname and position;
- **Contact details**, such as phone number or e-mail address;
- **Data generated by us**, such as various comments resulting during or further to our interaction with you.

II. PURPOSE AND LEGAL BASIS FOR PERSONAL DATA PROCESSING

We will process your personal data for the following purposes:

Scop	Temei	Purpose	Legal basis
<p>Executarea contractului încheiat cu clienții, furnizorii sau partenerii CMV</p> <p>Folosim datele dvs. pentru a putea încheia și executa în mod adecvat contractul încheiat cu clienții, furnizorii sau partenerii noștri. Astfel, avem nevoie de datele dvs. pentru a putea vă putea contacta cu privire la aspecte contractuale sau administrative necesare în vederea executării obligațiilor noastre contractuale.</p>	<p>Interesul nostru legitim - de a executa în mod adecvat obligațiile contractuale agreate cu furnizorii, clienții sau partenerii noștri.</p>	<p>Contract performance with CMV's customers, suppliers or partners</p> <p>We use your data so that we can properly execute and perform the contract with our customers, suppliers or partners. Thus, we need your data in order to contact you on contractual or administrative matters necessary for the performance of our contractual obligations.</p>	<p>Our legitimate interest - to properly perform our contractual obligations agreed with our suppliers, customers or partners.</p>
<p>Apărarea drepturilor și intereselor noastre legitime în cadrul unor proceduri judiciare și extrajudiciare</p>	<p>Defending our legitimate rights and interests in judicial and out-of-court proceedings</p>	<p>Interesul nostru legitim de a ne apăra și de a ne proteja drepturile și interesele în ipoteza unor incidente privind datele dvs. sau aspecte contractuale.</p>	<p>Our legitimate interest to defend and protect our rights and interests in the event of incidents concerning your data or contractual matters.</p>

III. DE UNDE AVEM DATELE DVS?

III. FROM WHERE DO WE HAVE YOUR DATA?

Ca regulă, utilizăm datele cu caracter personal pe care partenerii, clienții sau furnizorii CMV ni le pun la dispoziție sau pe care dvs. ni le furnizați în mod direct în cadrul interacțiunii dvs. cu CMV.

As a rule, we use the personal data that CMV's partners, customers or suppliers make available to us or that you provide to us directly during your interaction with CMV.

IV. CATEGORII DE DESTINATARI CĂRORA LE DIVULGĂM DATELE CU CARACTER PERSONAL

Putem transmite sau dezvălui datele dvs. cu caracter personal către:

- Consultanții noștri externi sau alți prestatori de servicii (cum ar fi avocați, auditori, notari etc.);
- Autorități și instituții publice, în cadrul competențelor legale ale acestora.

IV. CATEGORIES OF RECIPIENTS TO WHOM WE DISCLOSE PERSONAL DATA

We may transfer or disclose your personal data to:

- Our external consultants or other service providers (such as lawyers, auditors, notaries, etc.);
- Public authorities and institutions, within their legal competences.

Nu transferăm datele dumneavoastră în străinătate. We do not transfer your data abroad.

V. DURATA DE STOCARE A DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Vom prelucra datele dvs. cu caracter personal pe durata desfășurării contractului încheiat cu furnizorii, clienții și partenerii noștri, plus o perioadă rezonabilă, conform împrejurărilor.

V. DURATION OF PERSONAL DATA STORAGE

We will process your personal data for the duration of the contract entered into with our suppliers, customers and partners, plus a reasonable period of time, according to the circumstances.

În cazul în care relația contractuală a încetat, vom arhiva datele dvs. pentru o perioadă de 3 ani, pentru a ne putea apăra în cazul unor eventuale proceduri inițiate de dvs. sau, după caz, pentru a putea demara eventuale investigații sau alte proceduri relevante.

If the contractual relationship has ended, we will archive your data for a period of 3 years in order to be able to defend ourselves in any proceedings initiated by you or, where appropriate, to be able to initiate any investigations or other relevant proceedings.

VI. DREPTURILE ÎN LEGĂTURĂ CU PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Aveți, în condițiile legii, următoarele drepturi în legătură cu prelucrarea datelor dvs. cu caracter personal conform celor de mai sus: dreptul de acces, dreptul de rectificare sau actualizare a datelor, dreptul de opoziție, dreptul de ștergere, precum și dreptul la restricționarea folosirii datelor dvs. cu caracter personal.

VI. RIGHTS IN RELATION TO THE PROCESSING OF PERSONAL DATA

You have, under the conditions of the law, the following rights in relation to the processing of your personal data as set out above: the right of access, the right to rectify or update the data, the right to object, the right to erasure, and the right to restrict the use of your personal data.

De asemenea, puteți formula o plângere cu privire la prelucrarea noastră la Autoritatea Națională de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter

You may also lodge a complaint about our processing with the National Supervisory Authority for Personal Data Processing

Personal (ANSPDCP) sau, după caz, la o altă (ANSPDCP) or, where appropriate, with
autoritate competentă de la domiciliul / reședința / another competent authority at your domicile
locul dumneavoastră de muncă / locul unde s-a / residence / place of work / place where a
produs o încălcare a drepturilor dumneavoastră. violation of your rights has occurred.

Pentru a vă exercita oricare din drepturile de mai To exercise any of the above rights, you may
sus, puteți transmite o cerere prin următoarele submit a request through the following
canale: (a) e-mail la office@americahouse.ro; (b) channels: (a) by e-mail to
telefonice, prin apelarea numărului [+40 21 312 7000](tel:+40213127000) office@americahouse.ro; (b) by phone at tel.
(c) depunerea unei cereri scrise la sediul CMV - [+40 21 312 7000](tel:+40213127000); (c) by submitting a written
București, Sectorul 1, Șos. Nicolae Titulescu nr. 4-8, request to CMV - Bucharest, Sector 1, 4-8
Aripa de Est, Et. 1. Nicolae Titulescu Road, East Wing, 1st floor.

Ne vom strădui să vă răspundem într-un termen de We will endeavour to respond to your request
o lună de la data primirii cererii dvs. Dacă within one month of receiving it. If processing
prelucrarea cererii dvs. durează mai mult, vă vom your request takes longer, we will notify you
înștiința în același termen în legătură cu momentul within the same timeframe about the time we
în care vă putem răspunde. can reply to you.